

# Jer

## Chapter 49

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

אֵין יוֹרֵשׁ אִם- לְיִשְׂרָאֵל אֵין הַבָּנִים יְהוָה אָמַר כֹּה עֲמוֹן לְבָנָי 1  
没有 继承人 是否- -属于以色列 没有 难道儿子们 耶和华 说了 如此 亚扬 -向儿子们  
H0369 H3423 H3478 H0369 H3068 H0559 H3541 H5983  
יָשָׁב: בְּעָרָיו וְעַמּוֹן וְזָר אֶת- מַלְכָּם יָרֵשׁ מִדּוּעַ לָּו 2  
住了 -在他的城们 -和他的民 迦得 - 他们的王 继承了 为何 -属于他  
H3427 H11410 H0853 H4428 H3423 H4069

论亚扪人。耶和华如此说：以色列没有儿子吗？没有后嗣吗？玛勒堪为何得迦得之地为业呢？属他的民为何住其中的城邑呢？

תְּרוּעַת הַקֶּרֶן עֲמוֹן בְּנֵי- רַבַּת אֶל- וְהַשְּׁמַעְתִּי יְהוָה נֹאֵם- בָּאִים יָמִים הִנֵּה לָכֵן 2  
号角 亚扬 儿子们- 拉巴 向- -和我使听见 耶和华 宣告- 来的 日子们 看哪 因此  
H8643 H5983 H7237 H0413 H8085 H3068 H5002 H0935 H3117 H2009  
אֶת- יִשְׂרָאֵל וְיָרֵשׁ תַּצְתָּהּ בָּאֵשׁ וּבָנֹתֶיהָ שְׂמָמָה לְתֵל וְהָיְתָה מִלְחָמָה 3  
- 以色列 -和继承 被焚烧 -在那火 -和她的女儿们 荒凉 -为山丘 -和她成为 战争  
H0853 H3478 H3423 H3341 H0784 H1323 H8510 H1961 H4421  
יְהוָה: אָמַר יְרֵשׁוּ 4  
耶和华 说了 他的继承人们  
H3068 H0559 H3423

耶和华说：日子将到，我必使人听见打仗的喊声，是攻击亚扪人拉巴的喊声。拉巴要成为乱堆；属她的乡村（原文是女子）要被火焚烧。先前得以色列地为业的，此时以色列倒要得他们的地为业。这是耶和华说的。

הִילִילִי הַשְּׁבוֹן כִּי שְׂדֵדָה- עַי שְׂעֻקָהּ בָּנוֹת רַבָּה חֲנֻרָה שָׁקִים סִפְדָּנָה 3  
哀哭 麻衣们 束上 拉巴 女儿们 呼喊 艾 被毁灭了- 因为 希实本 哀号  
H5594 H8242 H2296 H7237 H1323 H6817 H5857 H7703 H2809 H3213  
יְהוָה: וְהָתְשׁוּטְטָנָה בְּגֵדוֹת כִּי מַלְכָּם בְּגוֹלָה יֵלֵךְ כַּהֲנָיו וּשְׂרָיו יַחְדָּיו: 4  
一同 -和他的首领们 他的祭司们 去 -在那流亡 他们的王 因为 -在那篱笆们 -和奔跑  
H8269 H3548 H3212 H1473 H4428 H1448

希实本哪，你要哀号，因为爱地变为荒场。拉巴的居民（原文是女子）哪，要呼喊，以麻布束腰；要哭号，在篱笆中跑来跑去；因玛勒堪和属他的祭司、首领要一同被掳去。

מֵה- תַתְּהַלְלִי בְעֵמְקִים זָב עֲמָקְךָ הַתּוֹבָבָה הַתּוֹבָה עֲמָקְךָ 4  
什么- 你夸口 在那山谷们 流淌的 你的山谷 流动的 那悖逆的 那女儿 你的山谷  
H0214 H0982 H7728 H1323 H6010 H2100 H6010 H4100  
מִי יָבוֹא אֵלַי: 5  
谁 会来 向我  
H0413 H0935 H4310

背道的民（原文是女子）哪，你们为何因有山谷，就是水流的山谷夸张呢？为何倚靠财宝说：谁能来到我们这里呢？

5 הַנְּבִיאַי מְבִיא עָלֶיךָ פְּחַד נְאֻם־ אֲדַנִּי אֶרְנֶה יְהוָה צְבָאוֹת מְכַל־ סְבִיבוֹךְ  
 我来看哪带来在你上恐惧宣告- 主 耶和万军之从一切- 你的四围们  
[H2009](#) [H0935](#) [H6343](#) [H5002](#) [H0136](#) [H3069](#) [H3605](#) [H5439](#)

וַנְּדַחְתֶּם אִישׁ לְפָנָיו וְאִין מְקַבֵּץ לְנֹדֵד:  
 和你们被驱逐人 - 和他的前面 - 和没有 聚集的 向那流浪者  
[H5080](#) [H0376](#) [H6440](#) [H0369](#) [H6908](#) [H5074](#)

主一万军之耶和说：我要使恐吓从四围的人中临到你们；你们必被赶出，各人一直前往，没有人收聚逃民。

6 וְאַחֲרָיִךְ כֵּן אָשִׁיב אֶת־ שָׁבוֹת בְּנֵי־ עֲמוֹן נְאֻם־ יְהוָה: \*  
 和之后- 如此 我使回来 - 被掳 儿子们- 亚扬 宣告- 耶和  
[H7725](#) [H0853](#) [H7622](#) [H5983](#) [H5002](#) [H3068](#)

后来我还要使被掳的亚扪人归回。这是耶和说的。

7 לְאֶדוֹם לְאֶדוֹם כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הֲאִין עוֹד חֲכָמָה בְּתִימָן אָבְדָה עֲצָה  
 -关于以东 如此 说了 耶和万军之 难道没有 再 智慧 在提曼 灭亡了 谋略  
[H0123](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0369](#) [H5750](#) [H2451](#) [H8487](#) [H0006](#) [H6098](#)

מְבִינִים נִסְרָחָה חֲכָמָתָם:  
 -从儿子们 腐烂了 他们的智慧  
[H0995](#) [H5628](#) [H2451](#)

论以东。万军之耶和如此说：提幔中再没有智慧吗？明哲人不再有谋略吗？他们的智慧尽归无有吗？

8 נָסוּ הַפְּנוּ הָעֲמִיקוּן לְשֹׁבֵת יֹשְׁבֵי דָדָן כִּי אִיד עָשׂוּ הִבֵּאתִי עָלָיו עַת  
 逃跑 转身 深入 -为坐 居民们 底丹 因为 灾难 以扫 我带来了 在他上 时候  
[H5127](#) [H6437](#) [H6009](#) [H3427](#) [H3427](#) [H3427](#) [H0343](#) [H6215](#) [H0935](#) [H6256](#)

פָּקַדְתִּיו: 我惩罚了他

底丹的居民哪，要转身逃跑，住在深密处；因为我向以扫追讨的时候，必使灾殃临到他。

9 אִם־ בְּצִרִים בָּאוּ לָךְ לֹא יִשְׁאֲרוּ עוֹלְלוֹת אִם־ נִגְבִּים בַּלַּיְלָה  
 如果- 摘葡萄的们 来了 向你 不 他们留下 残余 如果- 盗贼们 在那夜里  
[H1219](#) [H0935](#) [H3808](#) [H7604](#) [H5955](#) [H1590](#) [H3915](#)

הֲשָׁחִיתוּ דָיִם: 他们毁坏了 他们的够  
[H7843](#) [H1767](#)

摘葡萄的若来到他那里，岂不剩下些葡萄呢？盗贼若夜间而来，岂不毁坏直到够了呢？

10 כִּי־ אָנִי חֲשַׁפְתִּי אֶת־ עָשׂוּ גִלְתִּי אֶת־ מִסְתָּרָיו וְנִחַבָה לֹא יוֹכֵל  
 因为- 我 我剥露了 - 以扫 我揭开了 他的藏身处们 - 和藏 他不能  
[H0589](#) [H2834](#) [H0853](#) [H6215](#) [H1540](#) [H0853](#) [H4565](#) [H2247](#) [H3808](#) [H3201](#)

שָׂדֵד זָרְעוֹ וְאָחָיו וּשְׁכֵנָיו וְאִינְנוּ:  
 被毁灭了 他的后裔 - 和他的兄弟们 - 和他的邻居们 - 和他不在了  
[H7703](#) [H2233](#) [H0251](#) [H7934](#) [H0369](#)

我却使以扫赤露，显出他的隐密处；他不能自藏。他的后裔、弟兄、邻舍尽都灭绝；他也归于无有。

11 עֲזָבָה יִתְמוּךְ אָנִי אֶחְיֶה וְאֶלְמַנְתִּיךָ עָלַי תִּבְטָחוּ: \*  
 留下 你的孤儿们 我 我使活 - 和你的寡妇们 在我上 信靠  
[H3490](#) [H0589](#) [H2421](#) [H0490](#) [H0982](#)

你撇下孤儿，我必保全他们的命；你的寡妇可以倚靠我。

12 כִּי־ וְכֵן אָמַר יְהוָה הֲנֵה אֲשֶׁר־ אֵין מִשְׁפָּטָם לְשִׁתּוֹת הַכּוֹס הַשְּׁתוּ יִשְׁתּוּ  
 他们为喝 喝 -那杯 -为喝 他们的审判 没有 那些- 看哪 耶和華 说了 如此 因为-

וְאַתָּה וְנָקָה הוּא תִּנְקֶה לֹא תִנְקֶה כִּי שְׁתָּה תִשְׁתָּה: תִּנְקֶה לֹא תִנְקֶה  
 和你 -他 无罪 你被留下无罚 不 你被留下无罚 因为 喝 你将喝  
 H8354 H1931 H5352 H3808 H5352 H5352 H8354 H8354 H5352

耶和華如此说：「原不该喝那杯的一定喝。你能尽免刑罚吗？你必不能免，一定要喝！」

13 כִּי בִי נִשְׁבַּעְתִּי נְאֻם־ יְהוָה כִּי־ לְשִׁמְהָ לְהַרְפָּה לְהַרְבּ וְלִקְלָלָהּ תִּהְיֶה  
 因为 -在我 我起誓了 -宣告- 耶和華 因为- 为荒凉 为羞辱 -为荒废 -和为咒诅 将成为

בְּצִרָהּ וְכֹל־ עָרֶיהָ תִּהְיֶינָה לְחַרְבוֹת עוֹלָם:  
 波斯拉 -和一切- 她的城们 将成为 永远  
 H1224 H3605 H1961 H2723 H5769

耶和華说：「我指着自已起誓，波斯拉必令人惊骇、羞辱、咒诅，并且荒凉。她的一切城邑必变为永远的荒场。」

14 שְׁמוּעָה שָׁמַעְתִּי מֵאֵת יְהוָה וְצִיר בְּנוֹם שְׁלוֹחַ הַתְּקַבְּצוּ וּבֵאוּ עָלֶיהָ  
 消息 我听见了 -从- 耶和華 -和使者 -在那列国们 被差遣 聚集 -和来 攻击她

וְקִימוּ לְמִלְחָמָה:  
 -和起来 -向那战争  
 H4421 H8052 H8085 H0854 H3068 H7971 H6908 H0935

我从耶和華那里听见信息，并有使者被差往列国去，说：你们聚集来攻击以东，要起来争战。

15 כִּי־ הֲנֵה קָטָן נִתְרִיף בְּנוֹם בְּזוּי בְּאָדָם:  
 因为- 看哪 小的 我使你 -在那列国们 被藐视的 在那人类

H2009 H5414 H0959 H0120

我使你在列国中为最小，在世人中被藐视。

16 תִּפְלֹצְתֶךָ הַשִּׂיא אֶתְךָ זָדוֹן לְבָבְךָ שְׁכֵנִי בַחֲנָנִי הַסֵּלַע תִּפְשִׂי מְרוֹם גְּבֻעָה  
 你的可怕 欺骗了 你 狂傲 你的心 居住的 在那裂缝们 -那岩石 抓住的 高处 山丘

כִּי־ תִנְבִּיָה כְנֶשֶׁר קִנְיָךְ מִשָּׁם אֲוִרִידֶךָ נְאֻם־ יְהוָה:  
 因为- 你升高 -像那鹰 你的巢 -从那里 我将你拉下 宣告- 耶和華

住在山穴中据守山顶的啊，论到你的威吓，你因心中的狂傲自欺；你虽如大鹰高高搭窝，我却从那里拉下你来。这是耶和華说的。

17 וְהִיְתָה אֲרוֹם לְשִׁמְהָ כָּל־ עִבְרָ עָלֶיהָ יִשָּׁם וְיִשְׁרַק עַל־ כָּל־ מִכּוֹתָהּ:  
 -和成为 以东 -为荒凉 所有 经过的 在她上 他将惊骇 和吹口哨 在- 一切- 她的创伤们

H1961 H0123 H8047 H3605 H8074 H8319 H3605 H4347

以东必令人惊骇；凡经过的人就受惊骇，又因她一切的灾祸嗤笑。

18 כְּמַהֲפֹכֶת סוֹדִם וְעַמְרָה וּשְׁכֵנֶיהָ אָמַר יְהוָה לֹא־ יוֹשֵׁב שָׁם אִישׁ וְלֹא־  
 -像那翻覆 所多玛 -和蛾摩拉 -和她的邻居们 说了 耶和華 不- 居住 那里 人 -和不-

יְגוּר בָּהּ בֶּן־ אָדָם:  
 寻居 -在她 儿子- 人  
 H0120 H4114 H5467 H6017 H7934 H0559 H3068 H3808 H3427 H0376 H3808

耶和華说：必无人住在那里，也无人在其中寄居，要像所多玛、蛾摩拉，和邻近的城邑倾覆的时候一样。

19 הִגֵּהּ כְּאַרְיֵה יַעֲלֶה מִנְּאֻן הַיַּרְדֵּן אֶל-גִּנָּה אֵיתָן כִּי-אַרְיֵעָה אֲרִיֶצְנוּ  
看哪 像那狮子 他上来 -从威严 -那约旦 牧场 坚固的 因为- 我一陶间 我使他跑  
H2009 H5927 H1347 H3383 H0413 H0386 H7323

מֵעֲלֵיהָ וְמִי בְּחֹרֶר אֵלֶיהָ אֶפְקֹד כִּי מִי כְּמוֹנִי וְמִי זֶה  
-从她上面 -和谁 被选的 向她 我指派 因为 谁 像我 -和谁 召我的 -和谁 这  
H4310 H0977 H0413 H4310 H3644 H4310 H3259 H4310 H2088

רֹעֵה אֲשֶׁר יַעֲמֹד לְפָנָי: ס \*  
牧人 那 站立 -在我前面  
H5975 H6440

仇敌必像狮子从约旦河边的丛林上来，攻击坚固的居所。转眼之间，我要使以东人逃跑，离开这地。谁蒙拣选，我就派谁治理这地。谁能比我呢？谁能给我定规日期呢？有何牧人能在我面前站立得住呢？

20 לָכֵן שָׁמְעוּ עֲצַת-יְהוָה אֲשֶׁר יָעַן אֶל-אֲדֹמִים וּמַחֲשֹׁבוֹתָיו אֲשֶׁר חָשַׁב  
因此 听 谋略- 耶和华 那 他谋划了 向- 以东 和他的思念们 那 他思想了  
H8085 H6098 H3068 H3289 H0413 H0123 H4284 H2803

אֶל-יֹשְׁבֵי תִימָן אִם-לֹא יִסְחָבוּם צְעִירֵי הַצֹּאן אִם-לֹא יֵשִׁים עֲלֵיהֶם  
向- 居民们 提曼 是否- 不 拖走他们 小的们 -那羊群 是否- 不 他使荒凉 在他们上  
H0413 H3427 H8487 H3808 H5498 H6810 H6629 H3808 H8074

: נוֹהֵם  
他们的牧场

你们要听耶和华攻击以东所说的谋略和他攻击提幔居民所定的旨意。仇敌定要将他们群众微弱的拉去，定要使他们的居所荒凉。

21 מִקּוֹל נִפְלֹם רָעָשָׁה הָאָרֶץ צַעֲקָה בַיָּם-סוּף נִשְׁמַע קוֹלָהּ:  
-从声音 他们的跌落 震动了 那地 呼喊 -在海- 苏弗 被听见了 她的声音  
H5307 H7493 H0776 H6818 H3220 H5488 H8085

因他们仆倒的声音，地就震动。人在红海那里必听见呼喊的声音。

22 הִגֵּהּ כְּנֶשֶׁר יַעֲלֶה וַיִּדְאָה וַיִּפְלֹשׁ וַיִּפְרֹשׁ כַּנְּפָיו עַל-בְּצֻרַת בְּנֵי-לֵב  
看哪 像那鹰 他上来 -和他飞翔 -和他展开 -和他展开 他的翅膀们 在- 波斯拉 和成为 心  
H2009 H5927 H1675 H6566 H3671 H1224 H1961

גִּבּוֹרֵי אֲדֹמִים בַּיּוֹם הַהוּא כְּלֵב אִשָּׁה מְצַרָּה: ס \*  
勇士们 以东 在那日子 -那那 -那那 -像心 妇人 临产的  
H1368 H0123 H3117 H1931 H0802

仇敌必如大鹰飞起，展开翅膀攻击波斯拉。到那日，以东的勇士心中疼痛如临产的妇人。

23 לְדַמְשֶׁק בּוֹשָׁה חָמַת וְאַרְפָּד כִּי-שָׁמְעָה רָעָה שָׁמְעוּ נִמְנוּ בַיָּם  
-关于大马色 蒙羞了 哈马 -和亚珥拯 因为- 消息 坏的 他们听见了 他们消融了 -在那海  
H1834 H0954 H2574 H0774 H8052 H8085 H4127 H3220

דְּאֵנָה הַשְׁקֵט לֹא יוּכַל:  
忧虑 那安静 不能 他能  
H1674 H8252 H3808 H3201

论大马士革。哈马和亚珥拔蒙羞，因他们听见凶恶的信息就消化了。海上有忧愁，不得平静。

24 רַפְתָּה רַמְשֶׁק הַפְּנִתָה לָנוּס וּרְבָטָה וַחֲזִיקָה צָרָה וַחֲבָלִים אֲחָזְתָּה כִּי־לָדָה:  
软弱了 大马色 她转了 -为逃跑 -和恐惧 -和产痛们 痛苦 抓住了她 抓住了她 像那产妇  
H7503 H1834 H6437 H5127 H7374 H2388 H0270 H3205

大马士革发软，转身逃跑。战兢将她捉住；痛苦忧愁将她抓住，如产难的妇人一样。

אֵיךְ לֹא- עִזְבָה עִיר (תְּהַלֵּלָהּ) קִרְיַת מְשׁוֹשֵׁי: 25  
 怎能 不- 被丢弃 城 赞美 赞美 城市 我的喜乐  
[H3808](#) [H4885](#) [H7151](#) [H8416](#) [H8416](#)

我所喜乐可称赞的城，为何被撇弃了呢？

לָכֵן יִפְלוּ בַחֲוִרֶיהָ בְּרַחֲבֶיהָ וְכָל- אַנְשֵׁי הַמְּלָחָמָה יִדְמוּ בַיּוֹם 26  
 因此 将落下 她的少年人们 在她的街道们 -和一切- 人们 -那战争 被灭绝 在那日子  
[H3117](#) [H4421](#) [H0376](#) [H3605](#) [H7339](#) [H0970](#) [H5307](#)

הִהוּא -נָא הַיְהוָה זְבָאוֹת: 26  
 -那那 宣告 耶和華 万軍之  
[H3068](#) [H5002](#) [H1931](#)

她的少年人必仆倒在街上；当那日，一切兵丁必默默无声。这是万军之耶和華说的。

וְהִצַּתִּי אֵשׁ בַּחֲוִמַת דַּמָּשֶׁק וְאָכְלָהּ אַרְמְנוֹת בֶּן-הַדָּד: 27  
 -和我点燃 火 -在城墙 大马色 -和它吃 宫殿们 便-哈达  
[H1130](#) [H0759](#) [H0398](#) [H1834](#) [H2346](#) [H0784](#) [H3341](#)

我必在大马士革城中使火着起，烧灭便哈达的宫殿。

וְלִקְרָר וְלִמְמַלְכוֹת חֲצוֹר אֲשֶׁר הִכָּה [נְבוּכַדְרֶאצַּר] נְבוּכַדְרֶאצַּר ( מֶלֶךְ- בָּבֶל 28  
 -关于基达 -和关于王国们 夏琐 那 打击了 尼布甲尼撒 尼布甲尼撒 王- 巴比伦  
[H0894](#) [H4428](#) [H5020](#) [H5019](#) [H5221](#) [H2674](#) [H4467](#) [H6938](#)

כֹּה אָמַר יְהוָה קוּמוּ עָלַי אֶל- קִדְר וְשִׁדְדוּ אֶת- בְּנֵי- קְדָם: 28  
 如此 说了 耶和華 起来 上去 向- 基达 -和毁灭 儿子们- 东方  
[H0853](#) [H7703](#) [H6938](#) [H0413](#) [H5927](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

论巴比伦王尼布甲尼撒所攻打之基达和夏琐之诸国。耶和華如此说：迦勒底人哪，起来上基达去，毁灭东方人。

אֶהְלִיֵּהֶם וְצֹאֲנֵם יִקְחוּ יְרֵיעוֹתֵיהֶם וְכָל- כְּלֵיהֶם וְגַמְלֵיהֶם 29  
 他们的帐幕们 -和他们的羊群 -和他们被拿取 他们的布幔们 -和一切- 他们的器具们 和他们的骆驼们  
[H1581](#) [H3627](#) [H3605](#) [H3407](#) [H3947](#) [H6629](#) [H0168](#)

יִשָּׂאוּ לָהֶם וְקִרְאוּ עֲלֵיהֶם מְגוֹר מִסָּבִיב: 29  
 被拿走了 -属于他们 -和他们呼喊了 在他们上 恐惧 四围  
[H5439](#) [H4032](#) [H7121](#) [H1992](#) [H5375](#)

他们的帐棚和羊群都要夺去，将幔子和一切器皿，并骆驼为自己掠去。人向他们喊着说：四围都有惊吓。

נָסוּ נָדְרוּ מְאֹד הָעִמּוּקוֹ לְשֵׁבֶת יֹשְׁבֵי חֲצוֹר נֹאֵם- יְהוָה כִּי- יַעַן עֲלֵיכֶם 30  
 逃跑 流浪 非常 深入 -为坐 居民们 夏琐 宣告- 耶和華 因为- 你们 谋划了 对你们  
[H3289](#) [H3068](#) [H5002](#) [H2674](#) [H3427](#) [H3427](#) [H6009](#) [H3966](#) [H5110](#) [H5127](#)

נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ- בָּבֶל עָזָה וְחָשַׁב [עֲלֵיהֶם] (עֲלֵיכֶם) מַחְשָׁבָה: 30  
 尼布甲尼撒 王- 巴比伦 谋略 -和思想了 对你们 对你们 计划  
[H4284](#) [H5921](#) [H2803](#) [H6098](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5019](#)

耶和華说：夏琐的居民哪，要逃奔远方，住在深密处；因为巴比伦王尼布甲尼撒设计谋害你们，起意攻击你们。

קוּמוּ עָלַי אֶל- גּוֹי שְׁלוֹי יוֹשֵׁב לְבֶטַח נֹאֵם- יְהוָה לֹא- דְלֹתַיִם וְלֹא- 31  
 起来 上去 向- 安逸的 居住的 安全 宣告- 耶和華 不- 们们 -和不-  
[H3808](#) [H3808](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0983](#) [H3427](#) [H7961](#) [H0413](#) [H5927](#)

בְּרִיחַ לוֹ בְּרַד יִשְׁכְּנוּ: 31  
 门闩 -属于他 独自 他们居住  
[H7931](#) [H0910](#) [H1280](#)

耶和華说：迦勒底人哪，起来！上安逸无虑的居民那里去；他们是无门无闩、独自居住的。

32 וְהָיוּ גַמְלֵיהֶם לְבוֹ וְהָמוֹן מִקְנֵיהֶם לְשָׁלַל וְזָרְתִים לְכָל- רִיחַ  
 和成为 他们的骆驼们 -为掠物 -和边分 他们的牲畜们 -为掠物 -向我一切-  
[H1961](#) [H1581](#) [H0957](#) [H4735](#) [H7998](#) [H2219](#) [H3605](#) [H7307](#)

וּמְכַל- עֲבָרָיו אָבִיא אֶת- אֲדָם יְהוָה: פֶּאֶה קְצוּצֵי  
 -和从一切- 我带来 他们的灾难 - 耶和 剪角的们  
[H3605](#) [H5676](#) [H0935](#) [H0853](#) [H0343](#) [H5002](#) [H3068](#) [H6285](#) [H7112](#)

他们的骆驼必成为掠物；他们众多的牲畜必成为掳物。我必将剃周围头发的人分散四方（原文是风），使灾殃从四围临到他们。这是耶和華说的。

33 וְהָיְתָה חֲצוֹר לְמַעוֹן תַּנִּים שְׂמֹמָה עַד- עוֹלָם לֹא- יֵשֵׁב שָׁם אִישׁ וְלֹא-  
 -和成为 夏琐 -为住处 豺狼们 荒凉 直到- 永远 不- 居住 那里 人 和-不-  
[H1961](#) [H2674](#) [H4583](#) [H5704](#) [H5769](#) [H3808](#) [H3427](#) [H8033](#) [H0376](#) [H3808](#)

יְגוֹר בָּהּ בֶּן- אָדָם: ס \*  
 寻居 在她 - 儿子- 人  
[H0120](#)

夏琐必成为野狗的住处，永远凄凉；必无人住在那里，也无人在其中寄居。

34 אֲשֶׁר הָיָה דְבַר- יְהוָה אֶל- יְרֵמְיָהוּ הַנְּבִיא אֶל- עִלָּם בְּרֵאשִׁית מַלְכוּת צִדְקִיָּה  
 那 是了 话语- 耶和 向- 耶利米 那先知 关于- 以拦 在起初 王国 西底家  
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3414](#) [H5030](#) [H0413](#) [H7225](#) [H4438](#) [H6667](#)

מֶלֶךְ- יְהוּדָה לְאִמֶּר:  
 王- 犹大 -说  
[H4428](#) [H3063](#) [H0559](#)

犹大王西底家登基的时候，耶和華论以拦的话临到先知耶利米说：

35 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הֲנִי שֹׁבֵר אֶת- קֶשֶׁת עִלָּם רֵאשִׁית גְּבוּרָתָם:  
 如此 说了 耶和 万军之 看哪我 折断 弓 - 以拦 首要 他们的力量  
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H2009](#) [H7665](#) [H0853](#) [H7198](#) [H2225](#) [H1369](#)

「万军之耶和華如此说：我必折断以拦人的弓，就是他们为首的力量。」

36 וְהִבֵּאתִי אֶל- עִלָּם אַרְבַּע רֵיחוֹת מֵאַרְבַּע קְצוֹת הַשָּׁמַיִם וְזָרְתִים לְכָל-  
 -和我带来 向- 以拦 四 风们 从四 尽头们 那天们 -和我撒散他们 向一切-  
[H0935](#) [H0413](#) [H0702](#) [H7307](#) [H0702](#) [H7098](#) [H8064](#) [H2219](#) [H3605](#)

הַרְרֵחוֹת הָאֵלֶּה וְלֹא- יְהִיָּה הַגּוֹי אֲשֶׁר לֹא- יָבוֹא שָׁם נִדְחֵי [עוֹלָם]  
 -那风们 那这些 -和不- 将是 -那国 那 来 那里 被驱逐的们 以拦  
[H7307](#) [H0428](#) [H3808](#) [H1961](#) [H3808](#) [H0935](#) [H8033](#) [H5080](#)

(עִלָּם):  
 以拦  
[H5867](#)

我要使四风从天的四方刮来，临到以拦人，将他们分散四方（原文是风）。这被赶散的人没有一国不到的。」

37 וְהִתַּתִּי אֶת- עִלָּם לְפָנַי אִיְבֹיָם וְלִפְנֵי מִבְקָשֵׁי נַפְשָׁם וְהִבֵּאתִי  
 -和我使惊恐 - 以拦 - 在面前 他们的仇敌们 -和在面前 寻求的们 他们的性命 和我带来  
[H2865](#) [H0853](#) [H6440](#) [H0341](#) [H6440](#) [H6440](#) [H1245](#) [H5315](#) [H0935](#)

וְעָלִיהֶם רָעָה אֶת- חֲרוֹן אַפִּי נֹאֵם- יְהוָה וְשַׁלַּחֲתִי אַחֲרֵיהֶם אֶת- הַחֶרֶב  
 在他们上 灾祸 - 烈怒 我的愤怒 宣告- 耶和 和我差遣 在他们后面 那刀剑  
[H0853](#) [H2740](#) [H0639](#) [H5002](#) [H3068](#) [H7971](#) [H0853](#) [H2719](#)

עַד כָּלֹותֵי אוֹתָם:  
 直到 我灭绝 他们  
[H5704](#) [H3615](#) [H0853](#)

耶和华说：「我必使以拦人在仇敌和寻索其命的人面前惊惶；我也必使灾祸，就是我的烈怒临到他们，又必使刀剑追杀他们，直到将他们灭尽。」

יְהוָה:	נִאֲמַר-	וּשְׂרָיִם	מֶלֶךְ	מִשָּׁם	וְהִאֲבִדְתִי	בְּעִלָּם	כִּסְאִי	וְשִׁמְתִי	38
耶和华	宣告-	-和首领们	王	-从那里	-和我灭亡	-在以拦	我的宝座	-和我放置	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0006</a>		<a href="#">H3678</a>		

我要在以拦设立我的宝座，从那里除灭君王和首领。」这是耶和华说的。

נִאֲמַר-	עִלָּם	(שָׁבוּת)	[שְׁבִית]	אֶת-	(אָשִׁיב)	[אֲשׁוּב]	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	וְהָיָה	39
宣告-	以拦	被掳	被掳	-	我使回来	我使回来	-那日子们	-在末后	-和成为	
<a href="#">H5002</a>		<a href="#">H7622</a>	<a href="#">H7622</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0319</a>	<a href="#">H1961</a>	

ס  
\*  
יְהוָה:  
耶和华  
[H3068](#)

「到末后，我还要使被掳的以拦人归回。这是耶和华说的。」